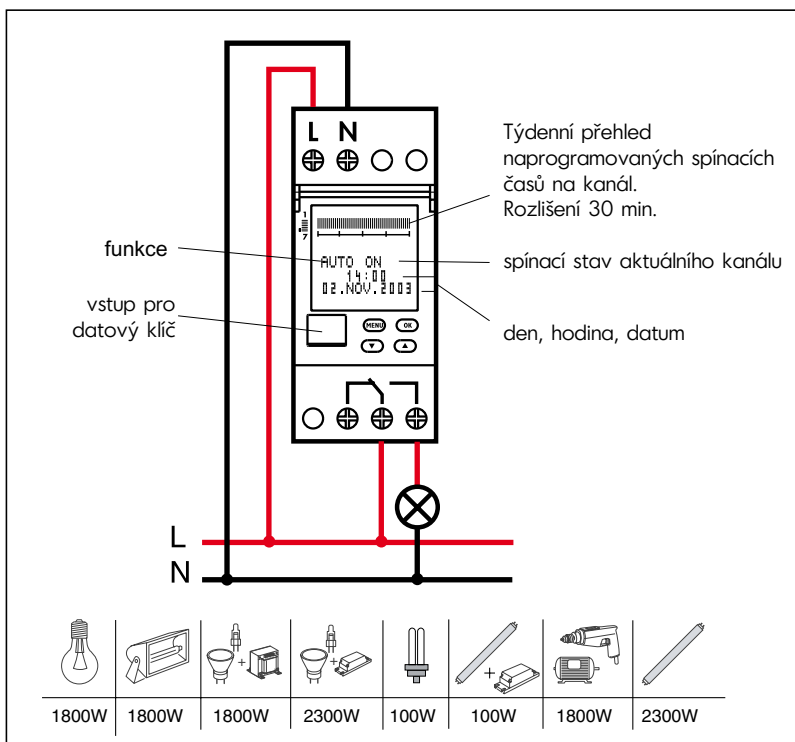


Bezpečnostní pokyny

Tento výrobek musí být instalován podle instalačních pokynů kvalifikovaným elektrikářem. Nesprávná instalace a používání mohou způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

Před vlastní instalací si přečtěte návod a vezměte v úvahu specifické vlastnosti prostoru a umístění, kde bude výrobek instalován. Přístroj neotevírejte, nerozebírejte, neupravujte a neměňte pokud k tomu neexistuje zvláštní pokyn v návodu. Všechny výrobky Legrand smí otevřít a opravovat výhradně pracovníci vyškolení a pověřeni společností Legrand. Každé neoprávněné otevření nebo oprava má za následek ztrátu všech odpovědností, práv na výměnu a záruk. Používejte výhradně doplňky značky Legrand. Zařízení obsahuje primární článěk LiMgO2. Po uplynutí životnosti výrobku se musí odborně vyjmout a zlikvidovat v souladu s místními zákonnými ustanoveními pro ochranu životního prostředí.

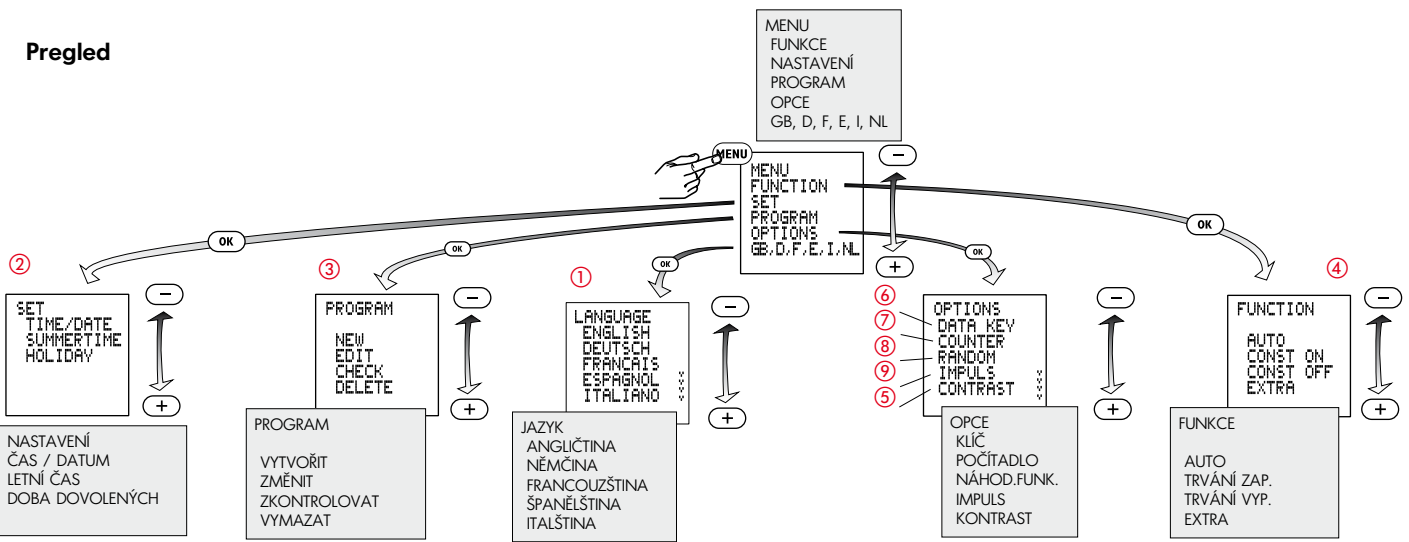


Obecné informace

- **Uvedení do provozu:** Po připojení na síťové napětí začnou hodiny pracovat s naposledy nastavenou funkcí. Nastavení relé je dáno aktuálním programem.
- **Záloha chodu**
 - **Osvětlení pozadí** není aktivní.
 - **Datový klíč** ČTENÍ / PSANÍ pouze přes menu.

- MENU** volba menu, zpět v menu, potvrzení > 1 s = provozní ukazatel
- OK** potvrzení výběru nebo převzetí parametrů
- **+** volba bodů menu nebo nastavení parametrů

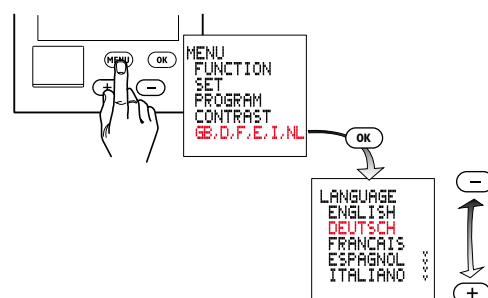
Přehled



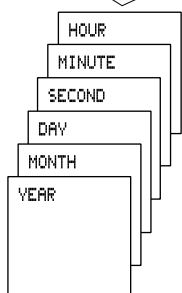
Technické údaje

	047 61	604 760	047 63
připojovací napětí:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC
činný příkon:	ca. 1 W		
spínací výstup:	1 přepínače 16A 250V~μ cos φ = 1		
paralelní kompenzace:	60VA max. 7μF		
presnost schodu:	± 0,2 s/den při typických podmínkách instalace		
průřez připojovacího kabelu:	1,5...4 mm ²		více drátové 1,5...2,5 mm ²
Programi:	56		
impulsní spouštěcí časy:	84 (pouze při aktivované impulsní funkci)		
doba impulsu:	1s ... 59min 59s		
záloha chodu:	6 let		
skladovací teplota:	-20°C až +60°C		
provozní teplota:	-20°C až +55°C		

1 Nastavení jazykové verze



2 Nastavení času/data, letního času a doby dovolených



Letní čas ± 1 hod.

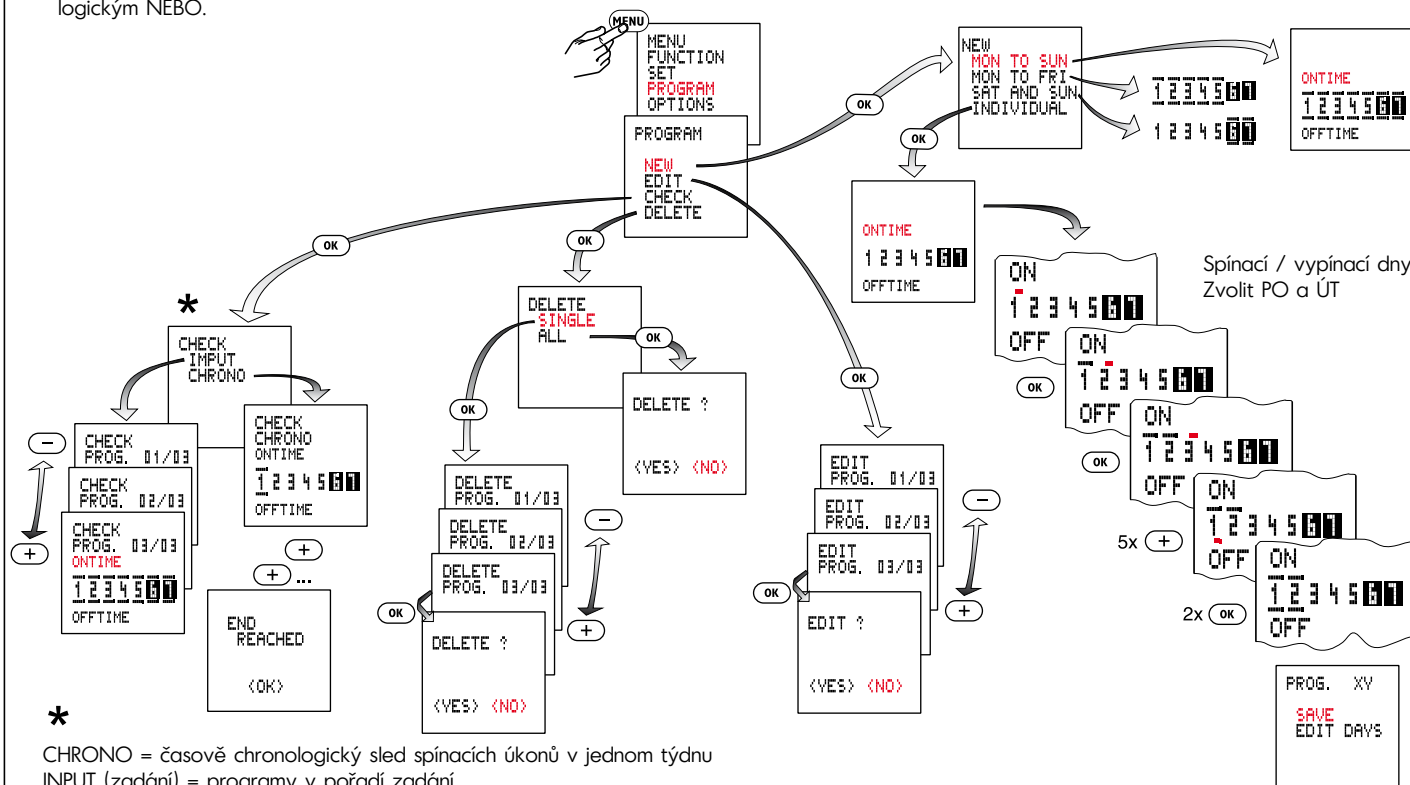
Evropa: nastavení ze závodu
SPECIÁLNÍ NASTAVENÍ: Přepnutí letního času je možné volně programovat zadáním počátečního a konečného data, v následujících letech je pak přechod na letní čas proveden vždy ve stejný den, např. v neděli.

Doba dovolených

Po aktivaci proběhne program na dobu dovolených mezi počátečním datem 0:00 hod. a koncovým datem 24:00 hod. (trvání ZAP/VYP). Po jednorázovém proběhnutí se musí tento program znovu aktivovat.

3 Programování

Program se skládá z doby sepnutí, doby vypnutí a přiřazených spínačů a vypínacích dnů. Programy s předem definovanými spínači a vypínacími dny: PO až NE, PO až PÁ, SO a NE; v tomto případě stačí pouze nastavit spínací časy. Po zvolení **INDIVIDUÁLNĚ** je možné spínací časy přiřazovat k libovolným dnům. Programy jednoho kanálu jsou navzájem propojeny logickým NEBO.

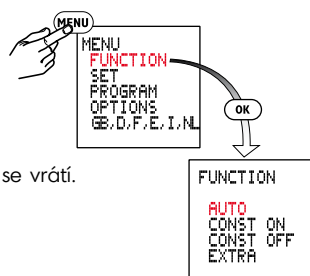


* CHRONO = časově chronologický sled spínačů úkonů v jednom týdnu
 INPUT (zadání) = programy v pořadí zadání

4 Funkce

- Auto - automatický režim
- Trvání ZAP
- Trvání VYP
- Extra

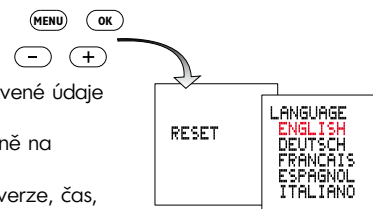
Programem zadaný spínací stav se vrátí. S přítlakem účinným spínačem povel přebírá spínací hodiny opět funkci spínání a vypínání.



Reset

Upozornění!

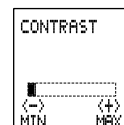
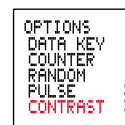
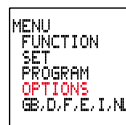
Paměť se vymaže, všechny nastavené údaje se ztratí. Všechny klávesy stisknout současně na cca 2 sekundy a poté uvolnit. Nově se musí nastavit jazyková verze, čas, datum, letní/zimní čas, spínací časy.



Další popisy funkcí jsou uvedeny v příloze.

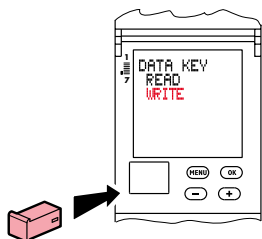
5

- Kontrastsuse seadistamine
- Kontrastu iestatišana
- Kontrasty nustratymas
- Ustawienie kontrastu
- Nastavenie kontrastu
- Nastavitev kontrasta
- Nastavení kontrastu
- A kontraszt beállítása
- Kontrast ayarı

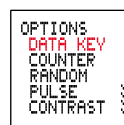
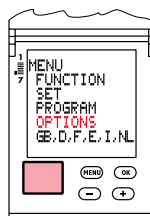


6

- Andmevõti
- Datu atslēga
- Informacijas kods
- Pamiēc danyh
- Dátový ključ
- Podatkovni ključ
- Datový klíč
- Adatkulcs
- Program transfer modülü



- vői
- vai
- Arba
- lub
- alebo
- ali
- nebo
- vagy
- veyá



• Programmid taimerilt andmevõtmele üle kanda (VÕTI KIRJUTA)

Märkus! Olemasolevad andmevõtme programmid kirjutatakse üle.

• Laika releja programmas pārņēšana uz datu atslēgu (IERAKSTS ATSLĒGĀ)

Norādījums! Datu atslēgā esošā programma tiks dzēsta un tiks ierakstīta jaunā programma.

• Programas perkelti iš laiko valdymo įrangos į informacijos kodą (rašyti kodą).

Demesio! Esančios informacijos kodo programos bus perrašytos

• Przenoszenie programów z zegara sterującego na pamięć danych (ZAPISAĆ W PAMIĘCI).

Informacja! Istniejące programy zegara sterującego będą nadpisywane (nowy zapis kasuje starą treść).

• Programy przenieść zo spinacích hodin na dátový ključ (NAPISAŤ KLŮČ)

Upozornenie! Terajšie programy dátového ključa sa prepíšu.

• Prenos programov od vkladne ure na podatkovni ključ (PISANJE KLJUČA)

Napotek! Obstoječi programi podatkovnega ključa bodo izbrisani.

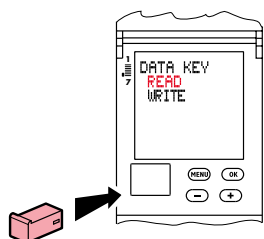
• Programy ze spinacích hodin přenést na datový klíč (KLÍČ PSÁT)

Upozornění! Stávající programy datového klíče budou přepsány.

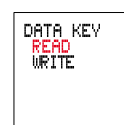
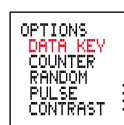
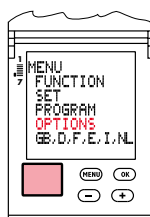
• Programok átvitele a kapcsolóóráról adatkulcsra (SCHLUESSEL SCHREIBEN = A KULCS ÍRÁSA)

Útmutatás! Az adatkulcs meglévő programjait átírjuk.

• Zaman saatinin programlarını program transfer modülüne yükleyin (DİKKAŦ! Program transfer modülünün içindeki eski bilgiler kaybolacaktır.



- vői
- vai
- Arba
- lub
- alebo
- ali
- nebo
- vagy
- veyá



• Programmid andmevõtmelt taimerile üle kanda (VÕTI LOE)

Märkus! Olemasolevad taimer programmid kirjutatakse üle.

• Datu atslēgas programmas pārņēšana uz laika relejiem (ATSLĒGAS NOLASĪŠANA)

Norādījums! Laika relejā esošā programma tiks dzēsta un tiks ierakstīta jaunā programma

• Programas perkelti iš informacijos kodo į laiko valdymo įrangą (skaityti kodą)

Demesio! Esančios laiko valdymo įrangos programos bus perrašytos.

• Przenoszenie programów z pamięci danych na zegary sterujące (ODCZYTAĆ Z PAMIĘCI).

Informacja! Informacja! Istniejące programy zegara sterującego będą nadpisywane (nowy zapis kasuje starą treść)

• Programy dátového ključa przenieť na spinacie hodiny (PREČITAŤ KLŮČ)

Upozornenie! Terajšie programy spinacích hodin sa prepíšu.

• Prenos programov od podatkovnega ključa na vkladno oro (BRANJE KLJUČA)

Napotek! Obstoječi programi vkladne ure bodo izbrisani.

• Programy z datového klíče přenést na spinací hodiny (KLÍČ ČÍST)

Upozornění! Stávající programy spinacích hodin budou přepsány.

• Programok átvitele az adatkulcsról a kapcsolóórákra (SCHLUESSEL LESEN = A KULCS OLVASÁSA)

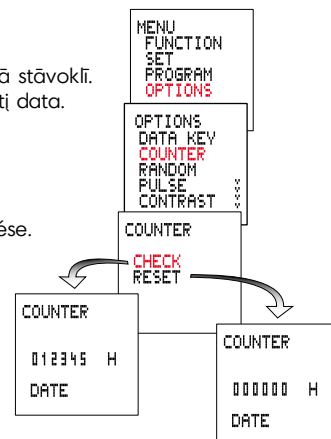
Útmutatás! A kapcsolóóra meglévő programjait átírjuk.

• Program transfer modülündeki bilgileri zaman saatine yükleyin (DİKKAŦ! Zaman saatinin içindeki tüm programlar yenileriyle değişecektir.

7

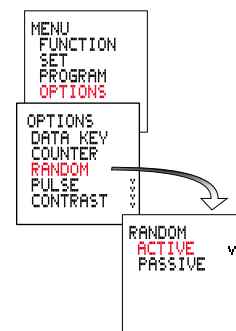
- Töötundide loendur
- Darba stundu skaititājs
- Darbo valandų skaitiklis
- Licznik roboczegodzin
- Počítač prevádzkových hodín
- Števec obratoválnih ur
- Počítadlo provozních hodin
- Üzemóra számláló
- Saat sayacı

- Relee sisselülitamise kestvuse näit, 0 kuni 65536 h, ja viimase lähtestamise kuupäeva näit.
- Releja ieslēgšanas laika ilguma indikācija no 0 līdz 65535 st un datums, kad pēdējo reizi atgriezts iepriekšējā stāvoklī.
- Rodoma perdavimo signalo (Relais) pajungimo trukmė, nuo 0 iki 65535 h, ir paskutinio grįžimo į nulinę padėtį data.
- Wskazanie czasu trwania załączenia przekaźnika, od 0 do 65535 h oraz daty ostatniego przywrócenia.
- Displej pre dobu zapnutia relé od 0 do 65535 hodin a dátum posledného vynulovania.
- Prikaz trajanja vklopa releja, od 0 do 65535 h in datuma zadnje postavitve nazaj.
- Ukazatel doby sepnutí relé – od 0 do 65535 hod. a data posledního vynulování.
- A relé kapcsolási időtartamának megjelölése 0-tól 65535 h-ig, és az utolsó visszaállítás dátumának kijelzése.
- En son hafizayı sıfırlama tarihini ve rölenin ON pozisyonunda olduđu toplam süreyi gösterir (0 ila 65535 saat).

**8**

- Juhusliku lülituse funktsioon
- Nejausības funkcija
- Atsitiktinumo funkcija
- Funkcija przypadku
- Funkcia náhody
- Funkcija naključja
- Náhodná funkce
- Véletlen funkció
- Rastgele çalışma

- Funktsioon aktiivne, mõlema kanali programmeeritud lülitustsükleid nihutatakse juhuslikult vahemikus ± 30 minutit.
- Funkcija aktīva, ieprogrammētie abu kanālu slēgumu cikli tiek nejauši nobīdīti ± 30 minūšu zonā.
- Funkcija suaktyvinta, abiejų kanalų užprogramuoti jungimo ciklai bus atsitiktinai perstumiami ± 30 minučių tarpe.
- Funkcja aktywna, zaprogramowane cykle przełączania obu kanałów przesuwane będą przypadkowo w zakresie ± 30 minut.
- Funkcia aktívna, programované spínacie cykly obidvoch kanálov sa náhodne odložia v rozsahu ± 30 minút.
- Funkcija je aktivna, programirani vklopni cikli obeh kanalov se na področju ± 30 minut slučajno zamaknejo.
- Funkce je aktivní, naprogramované spínací cykly obou kanálů se náhodně posouvají v rozsahu ± 30 minut.
- A funkció aktív, a két csatorna programozott kapcsolási ciklusát ± 30 perc tartományban véletlenszerűen eltoljuk.
- Bu çalışma şekli seçildiğinde her iki kanalin da anahtarlama programları +/- 30 dakikalık bir süre içinde tesadüfi olarak kaydırılır.



9

- Impulssfunktsiooni aktiveerimine
- Aktivizēt impulsa funkciju
- Suaktyvinti impulso funkcijr

- Aktywizacja funkcji impulsowej
- Aktivácia funkcie impulzu
- Aktiviranje funkcije impulza

- Aktivovat impulsní funkci
- Impulzus funkció aktiválása
- Çıkış darbe fonksiyonunun çalışması

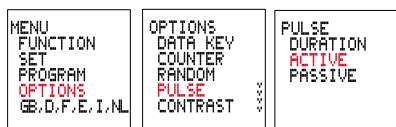
- Impulsid kāivitatakse ka vörgu rivist väljalangemise korral ning pärast vörgu taastumist väljastatakse need järelejäänud tööajaks. Kattuvad impulsid kāivitavad impulsiaya ueesti. Impulsid kāivitatakse ka vörgu rivist väljalangemise ajal ning pärast vörgu taastumist väljastatakse need järelejäänud tööajaks. Vahetades valikulit PASSIVNE vaikule AKTIIVNE kustutatakse programmi mālu.
- Impulsi tiek radīti arī laikā, kad noticis atslēgums no tīkla un pēc tīkla atkārtotas pieslēgšanas tiek izvadīti atlikušajam laikam. Pārklājoties impulsi atsāk jaunu impulsa laika atskaiti. Impulsi tiek radīti arī laikā, kad noticis atslēgums no tīkla un pēc tīkla atkārtotas pieslēgšanas tiek izvadīti atlikušajam laikam. Nomainot no PASĪVĀ uz AKTĪVO, programmas atmiņa tiek dzēsta.
- Impulsai pradeda veikti ir dingus elektros srovei. Jai atsiradus impulsai skleidžia signalus toliau visā likusijī laikā. Susliedami impulsai nustato naujā impulsy perdavimo laikā. Impulsai pradeda veikti ir dingus elektros srovei. Jai atsiradus impulsai skleidžia signalus toliau visā likusijī laikā. Pereinant ū Passivo Š Aktyvr programos atmintis yra iūtrinama.
- Impulzy sa naštartujū aj počas vŷpadku siete a po obnovenŷ sietovŷheho prūdu sa vydāvajū počas zostāvajūceho strojovŷheho času. Prelŷnajuće sa impulsy znovu začnū impulznŷ čas. Impulzy sa naštartujū aj počas vŷpadku siete a po obnovenŷ sietovŷheho prūdu sa vydāvajū počas zostāvajūceho strojovŷheho času. Pri zmene z PASĪVNEHO na AKTĪVNŷ režim sa pamāt programu vmaže.
- Impulzi se oddajajo tudi v časū izpada omrežja in po vrnitvi omrežja za preostali čas delovanja. Impulzi, ki se prekrivajo, začnejo nov čas impulza. Impulzi se oddajajo tudi v časū izpada omrežja in po vrnitvi omrežja za preostali čas delovanja. Pri menjavi od PASIVNEGA na AKTIVNO se pomnilnik programa briše.
- Impulzy se spouštŷjŷ i bŷhem doby vŷpadku sŷtŷ a po obnovenŷ napŷjenŷ ze sŷtŷ se vydāvajū po zbyvajŷjŷ dobu. Prekrŷvajŷjŷch se impulsy spouštŷjŷ dobu impulsŷ novŷ. Pri zmŷnŷ z PASIVNŷ na AKTIVNŷ se programovā pamŷt vmaže.
- Impulzusok inditāsāra hālŷzat-kimaradās alatt is sor kerŷl, ŷs a hālŷzat visszaterŷse utān a fennmaradŷ futamidŷre is ad ki impulzusokat a program. Az egymāst ātfedŷ impulzusok az impulzsidŷt ŷjrindŷtjāk. PASSIV-rŷl AKTIV-ra tŷrtŷnŷ vāltāskor a programārolŷt tŷrŷljŷk.
- Enerjinin kesik olduğū durumda da program çalışmaya devam eder. Enerji geri geldiğūnde programın kalan sŷresi için çıkış alınır. PASSIVE moddan ACTIVE moda geçildiğūnde programın hafızasv silinir.

1

- Impulssfunktsiooni aktiveerimine
- Aktivizēt impulsa funkciju
- Suaktyvinti impulso funkcijr

- Aktywizacja funkcji impulsowej
- Aktivácia funkcie impulzu
- Aktiviranje funkcije impulza

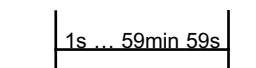
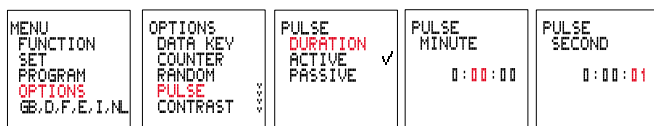
- Aktivovat impulsní funkci
- Impulzus funkció aktiválása
- Çıkış darbe fonksiyonunun çalışması

**2**

- Impulsi kestvus
- Impulsa ilgums
- Impulso trukmŷ

- Czas trwania impulsu
- Trvanie impulzu
- Trajanje impulza

- Doba impulsu
- Impulzus idŷtartam
- Tepki sŷresi

**3**

- Impulsi kāivitumise ajahetk
- Impulsa laika starta punkts
- Impulso pradžios laikas

- Czas uruchomienia impulsu
- Moment startu impulzu
- Trenutek začetka impulza

- Okamžik spuštŷnŷ impulsu
- Impulzus inditāsŷ idŷpont
- Tepki sŷresinin devreye girmesi

